



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף רע"ב

פרשת מקץ

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לֹא אֶעֱדִי מִהָכָא. כְּדַכְתִּיב, (מלאכי ג) אֲזַנְדְּבֵרוּ יִרְאִי יְיָ אִישׁ אֶל רֵעֵהוּ וַיִּקְשֹׁב יְיָ וַיִּשְׁמָע וַיִּכְתֹּב סֵפֶר זִכְרוֹן לְפָנָיו לִירְאֵי יְיָ וּלְחֹשְׁבֵי שְׁמוֹ:

תרגום לעברית

אמר רבי יוסי, כל הדברים הללו שאמרנו כאן, הקדוש ברוך הוא התרצה בהם, שהרי השכינה לא זזה מכאן, כפתוב (מלאכי ג) אֲזַנְדְּבֵרוּ יִרְאֵי ה' אִישׁ אֶל רֵעֵהוּ וַיִּקְשֹׁב ה' וַיִּשְׁמָע וַיִּכְתֹּב סֵפֶר זִכְרוֹן לְפָנָיו לִירְאֵי ה' וּלְחֹשְׁבֵי שְׁמוֹ.

טקסט הזוהר

וַיֵּאסוּף אוֹתָם אֶל מִשְׁמַר שְׁלֹשֶׁת יָמִים. אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, הֲנִי תִלֵּית יוֹמִין אֲמַאי. אֵלֶּא הֲנִי תִלֵּית יוֹמִין, לְקַבֵּיל תִּלֵּית יוֹמִין דְּשָׁכָם. דְּכַתִּיב, (בראשית לה) וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בְּהִיּוֹתָם כּוֹאֲבִים.

תרגום לעברית

וַיֵּאסֹף אֹתָם אֶל מִשְׁמַר שְׁלֹשֶׁת יָמִים. אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, שְׁלֹשֶׁת הַיָּמִים הָלָלוּ לָמָּה? אֵלֶּא שְׁלֹשֶׁת הַיָּמִים הָלָלוּ כִּנְגִיד שְׁלֹשֶׁת הַיָּמִים שֶׁל שָׁכָם, שְׁכַתוֹב (בראשית לד) וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בְּהִיּוֹתָם כּוֹאֲבִים.

תא חזי, מה כתיב ביה, ויאמר אליהם יוסף ביום השלישי זאת עשו וחיו. לאחזאה דלא עבד איהו, כמה דאינון עבדו בשכם. דגרמו לאנשי שכם לקבלא עלייהו האי זאת, רזא דברית. ולבתר דעבדו קיומא דא, קטילו לון, ולא אשתאר מנהון חד. ואיהו מה כתיב, זאת עשו וחיו. מאי טעמא, בגין דאת האלהים אני ירא, נטיר קיימא. וכל גלגולא דא לא הוה אלא בגיניה דבנימין:

תרגום לעברית

בא ראה מה כתוב בו, ויאמר אליהם יוסף ביום השלישי זאת עשו וחיו. להראות שהוא לא עשה כמו שהם עשו בשכם, שגרמו לאנשי שכם לקבל עליהם את זאת, סוד הברית, ואחר שעשו הברית הזו, הרגו אותם, ולא נשאר מהם אחד. והוא מה כתוב? זאת עשו וחיו. מה הטעם? משום שאת האלהים אני ירא, שמר הברית. וכל הגלגול הזה לא היה אלא בשביל בנימין.

טקסט הזוהר

ויאמרו איש אל אחיו אבל אשמים אנחנו על אחינו וגו'. ויאמרו איש אל אחיו, דא שמעון ולוי, כמה דהוה בקדמיתא. דכתיב, (בראשית לז) ויאמרו איש אל אחיו הנה בעל החלומות הלזה בא. מה להלן שמעון ולוי, אוף הכא שמעון ולוי.

תרגום לעברית

ויאמרו איש אל אחיו אבל אשמים אנחנו על אחינו וגו'. ויאמרו איש אל אחיו - זה שמעון ולוי, כמו שהיה בראשונה שכתוב (שם לז) ויאמרו איש אל אחיו הנה בעל החלומות הלזה בא. מה להלן שמעון ולוי - אף כאן שמעון ולוי.

תא חזי, מאן איש ומאן אחיו. אלא איש, דא שמעון, כתיב הכא איש, וכתיב התם (במדבר כה) והנה איש מבני ישראל בא. מה להלן משמעון, אורף הכא נמי שמעון. ובגין דאחדר בתשובה, בכה ואתנחם על דא. ואמר ללוי, אבל אשמים אנחנו. על דא אתבני מזליה שור, כגוונא דמזליה דיוסף שור. דכתיב, (דברים לג) בכור שורו הדר לו, ומזליה דשמעון שור איהו.

תרגום לעברית

בא ראה, מי איש ומי אחיו? אלא איש זה שמעון. כתוב כאן איש, וכתוב שם (במדבר כה) והנה איש מבני ישראל בא. מה להלן משמעון - אף כאן גם שמעון. ומשום שחזר בתשובה, בכה והתנחם על זה, ואמר ללוי אבל אשמים אנחנו. על כן נבנה מזלו שור, כמו שמזלו של יוסף שור, שכתוב (דברים לג) בכור שורו הדר לו. ומזלו של שמעון הוא שור.

טקסט הזוהר

ועל דא, ויקח מאתם את שמעון, בגין דלא יקטרג בהדיה דלוי. בגין דשמעון ולוי, כד מתחברן תרוייהו יכלי לקטרגא: ויאסור אותו לעיניהם, הא אוקמוה, לעיניהם אסרו. ולבתר דנפקו הוה מאכיל ליה, ומשקי ליה.

תרגום לעברית

ועל כן ויקח מאתם את שמעון, כדי שלא יקטרג עם לוי, משום ששמעון ולוי, כששניהם מתחברים, יכולים לקטרג. ויאסר אתו לעיניהם. הנה פרשוה, לעיניהם אסרו, ואחר שיצאו היה מאכיל אותו ומשקה אותו.

וְאִי תִימָא דְרַעוּתָא דִּיּוֹסָף אִיהוּ, בְּגִין דְּכַתִּיב, (משלי כה) אִם רָעַב שׁוֹנֵאָה הָאֲכִילָהּ לָחֶם
וְאִם צָמָא הִשְׁקָהּ מִיָּם. אִי הָכִי, יוֹסֵף דְּאִיהוּ זַכָּאָה, הִיכִי עֲבִיד הָכִי. דְּהָא כְּתִיב, (משלי
כה) כִּי גָחָלִים אָתָּה חוֹתֶה עַל רֹאשׁוֹ וַיֵּי יִשְׁלֶם לָךְ.

תרגום לעברית

וְאִם תִּאמַר שֶׁהוּא רְצוֹנוֹ שֶׁל יוֹסֵף, מִשּׁוֹם שְׂכָתוֹב (משלי כה) אִם רָעַב שׁוֹנֵאָה הָאֲכִילָהּ
לָחֶם וְאִם צָמָא הִשְׁקָהּ מִיָּם. אִם כֵּן, יוֹסֵף שֶׁהוּא צָדִיק אֵיךְ עָשָׂה כֵּן, שֶׁהָרִי כְּתוֹב (שם)
כִּי גָחָלִים אָתָּה חוֹתֶה עַל רֹאשׁוֹ וְה' יִשְׁלֶם לָךְ.

טקסט הזוהר

אֵלָּא, חֶסֶד וְשְׁלוֹם דִּיּוֹסֵף לְהָכִי הוּא דְחִיִּישׁ. אֵלָּא כְּבֵר נֶשׁ לְאַחוּי, הָכִי נָמִי הָוָה עֲבִיד.
אֲתַנְהִיג עֲמִיה בְּאַחֻוָּה, וְלֹא בְּגוֹנוֹא אַחֲרָא. וְלֹא עֲמִיה בְּלַחֲדוּי, אֵלָּא עִם כָּל אַחוּי. כְּמָה
דְּכַתִּיב, וַיֵּצֵא יוֹסֵף וַיִּמְלְאוּ אֶת כְּלִיָּהֶם בָּר וַלְהִשִּׁיב כְּסָפֵיהֶם אִישׁ אֶל שְׁקוֹ וּלְתַת לָהֶם
צֹדָה לְדֶרֶךְ וַיַּעַשׂ לָהֶם כֵּן, בְּגִין לְאַנְהִיגָא עֲמֵהוֹן בְּאַחֻוָּה.

תרגום לעברית

אֵלָּא חֶסֶד וְחִלְיָלָה שְׁיוֹסֵף לְכָךְ הוּא חֲשֵׁשׁ, אֵלָּא כְּאָדָם לְאַחוּי כֵּן גַּם הָיָה עוֹשֶׂה, הֲתַנְהִיג
עֲמוֹ בְּאַחֻוָּה וְלֹא בְּצוּרָה אַחֲרָת, וְלֹא עֲמוֹ בְּלַבְדּוֹ, אֵלָּא עִם כָּל אַחוּי, כְּמוֹ שְׂכָתוֹב וַיֵּצֵא
יוֹסֵף וַיִּמְלְאוּ אֶת כְּלִיָּהֶם בָּר וַלְהִשִּׁיב כְּסָפֵיהֶם אִישׁ אֶל שְׁקוֹ וּלְתַת לָהֶם צֹדָה לְדֶרֶךְ וַיַּעַשׂ
לָהֶם כֵּן, כְּדִי לְהֲתַנְהִיג עֲמָם בְּאַחֻוָּה.

טקסט הזוהר

רַבִּי יוֹסִי פֶּתַח וְאָמַר, (נחום א) אִם שְׁלָמִים וְכֵן רַבִּים וְכֵן נִגְזוּ וְעָבְרָ וְעֲנִיתִיהּ לֹא אֲעֲנֶה
עוֹד, הָאִי קָרָא אוֹקְמוּהָ. דְּכַד עָמָא כְּלָהּ אִית בָּהּ שְׁלָם, וְלֹא אִית בָּהּ מְאָרִי דְּכָבוּ.
קוּדְשָׁא בְּרִיהּ הוּא חֲזִיס עֲלִיָּהּ, וְדִינָא לָא שְׁלֵטָא בָּהּ. וְאִי עַל גַּב דְּכָלָהּ פְּלָחִי

לְכֹכְבִּים וּמִזְלוֹת, וְאִינוֹן בְּשָׁלָם, דִּינָא לָא שְׁלִיט עַלֵּיהוּ, וְאוֹקְמוּהָ. דְּכְתִיב, (הוֹשֵׁעַ ד)
חִבּוֹר עֲצָבִים אֶפְרַיִם הִנֵּחַ לוֹ.

תרגום לעברית

רַבִּי יוֹסִי פֶּתַח וְאָמַר, (נַחוּם א) אִם שְׁלָמִים וְכֵן רַבִּים וְכֵן נִגְזְרוּ וְעָבַר וְעָנְתָה לֹא אֲעֲנֶה
עוֹד. הַפְּסוּק הַזֶּה בְּאֵרוֹהוּ, שֶׁכָּאֲשֶׁר הָעָם בְּכָלָם יֵשׁ שְׁלוֹם וְאִין בָּהֶם בְּעָלֵי שְׁנָאָה, הַקְדוּשׁ
בְּרוּךְ הוּא חָס עֲלֵיהֶם, וְהִדִּין לֹא שׁוֹלֵט בָּהֶם. וְאִף עַל גַּב שְׂכָלָם עוֹבְדִים לְכֹכְבִּים
וּמִזְלוֹת וְהֵם בְּשָׁלוֹם - הִדִּין לֹא שׁוֹלֵט עֲלֵיהֶם, וּבְאֵרוֹהָ שֶׁכְּתוּב (הוֹשֵׁעַ ד) חִבּוֹר עֲצָבִים
אֶפְרַיִם הִנֵּחַ לוֹ.

טקסט הזהור

וְכֵן נִגְזְרוּ וְעָבַר, מֵאִי וְכֵן נִגְזְרוּ, וְנִגְזְרוּ מִבְּעֵי לֵיהּ. אֲלָא, דָּא הוּא רִישָׁא דְקָרָא דְאִיהוּ שְׁלָם,
אוּף הָכָא שְׁלָם. וּמֵאִי אִיהוּ, דָּא צְדָקָה. בְּגִין דְּצְדָקָה דָּא הוּא שְׁלוֹם, וּמֵאִן דְּאֶסְגִּי בְּצְדָקָה,
אֶסְגִּי שְׁלָם לְעִילָא, וְאֶסְגִּי שְׁלָם לְתַתָּא. וּבְגִין כֹּךְ וְכֵן נִגְזְרוּ וְעָבַר, דְּגִזְזִי מְמוֹנְהוֹן בְּצְדָקָה.
וְעָבַר, וְעָבְרוּ מִבְּעֵי לֵיהּ, מֵאִי וְעָבַר. אֲלָא דָּא הוּא דִּינָא דְרוּגְזָא, כְּמָה דְאֵת אָמַר, (יִשְׁעִיָּה
כו) עַד יַעֲבֹר זָעַם, עָבַר דִּינָא מִעַלְיָהוּ.

תרגום לעברית

וְכֵן נִגְזְרוּ וְעָבַר, מַה זֶה וְכֵן נִגְזְרוּ? הֲיָה צְרִיךְ לְהִיּוֹת וְנִגְזְרוּ! אֲלָא זֶה רִאשׁ הַפְּסוּק שֶׁהוּא
שְׁלוֹם, אִף כָּאֵן שְׁלוֹם, וּמִי הוּא? זֶה צְדָקָה. מִשּׁוּם שֶׁצְדָקָה זֶהוּ שְׁלוֹם, וּמִי שֶׁמְרַבֵּה
בְּצְדָקָה, מְרַבֵּה שְׁלוֹם לְמַעַלָּה וּמְרַבֵּה שְׁלוֹם לְמַטָּה, וּמִשּׁוּם כֹּךְ וְכֵן נִגְזְרוּ וְעָבַר, שְׁגוּזִים
מְמוֹנִם בְּצְדָקָה. וְעָבַר? הֲיָה צְרִיךְ לְהִיּוֹת וְעָבְרוּ. מַה זֶה וְעָבַר? אֲלָא זֶה הִדִּין שֶׁל הַרְגֵז,
כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (יִשְׁעִיָּה כו) עַד יַעֲבֹר זָעַם. עָבַר הִדִּין מִעַלְיָהֶם.

דְּבַר אַחֵר, כֹּה אָמַר יי' אִם שְׁלָמִים, אֵלֶיךָ יִשְׂרָאֵל. דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא יִהְיֶה לִּוְךָ בְּרִית קַיָּמָא לְנִטְרָא לִיה תְּדִיר, וּלְמַהְיֵי בֵּיה בְּרַ נְשׁ שְׁלָמִים בְּכָל סְטָרִין לְעֵילָא וְתַתָּא. וְאִי לֹא נְטִיר לִיה בְּרַ נְשׁ תְּדִיר, הָא אִיהוּ פְּגִים, פְּגוּם בְּכָלָא. מְנַלְן, דְּכַתִּיב, (בראשית יז) הִתְהַלֵּךְ לִפְנֵי וְהָיָה תָמִים. מֵאֵי תָמִים, שְׁלָמִים. דְּעַד לֹא אֲתַקִּימֵם בֵּיה בְּרִית, אִיהוּ פְּגִים.

תרגום לעברית

דְּבַר אַחֵר כֹּה אָמַר ה' אִם שְׁלָמִים - אֵלֶיךָ יִשְׂרָאֵל שֶׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא נָתַן לָהֶם בְּרִית הַקְדָּשׁ לְשֹׁמֵר אוֹתוֹ תָּמִיד, וְשֶׁהָאָדָם יִהְיֶה בּוֹ שְׁלָמִים בְּכָל הַצְדָּדִים, לְמַעַלָּה וּלְמַטָּה. וְאִם אֵין הָאָדָם שׁוֹמֵר אוֹתוֹ תָּמִיד, הֲרִי הוּא פְּגוּם, פְּגוּם בְּכָל. מִנֵּין לָנוּ? שְׁכַתוּב (בראשית יז) הִתְהַלֵּךְ לִפְנֵי וְהָיָה תָמִים. מַה זֶה תָּמִים? שְׁלָמִים. שְׁעַד שֶׁלֹּא הִתְקַיְּמָה בּוֹ בְּרִית, הוּא פְּגוּם.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ר"א ע"א) ◆

טקסט הזוהר

וּבִגְזִין כְּךָ, אִם שְׁלָמִים וְכֵן רַבִּים. אִם שְׁלָמִים דְּנִטְרֵי פְּקוּדָא דָּא, לְמַהְיֵי שְׁלִימִין, דְּלֹא יִהְיוּ פְּגִימִין, וְכֵן רַבִּים, יִפְשׁוּן

תרגום לעברית

וּמִשׁוּם כְּךָ, אִם שְׁלָמִים וְכֵן רַבִּים - אִם שְׁלָמִים שְׁשׁוּמְרִים הַמְצִיחַ הַזֶּה לְהִיּוֹת שְׁלָמִים, שֶׁלֹּא יִהְיוּ פְּגוּמִים. וְכֵן רַבִּים - יִרְבוּ וְיִגְדְּלוּ בּוֹ, מִשׁוּם שֶׁאֵין הַנְּשֻׁמוֹת יוֹצְאוֹת לְעוֹלָם אֶלָּא עִם הַבְּרִית הַזֶּה. וְכֵן נִגְזַר - זֶה אִם שְׁלָמִים שְׁשׁוּמְרִים אוֹתוֹ תָּמִיד, נִגְזַר מִי שֶׁנִּמּוּל וְקִבֵּל עָלָיו אֶת הַבְּרִית הַזֶּה. וְעָבַר - מַה זֶה וְעָבַר? אוֹתָהּ זִהְמַת הָעֶרְלָה שֶׁהִיָּתָה בּוֹ בְּרִיאשׁוּנָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

